

TASCHENRADIO



KH 224

GB

POCKET RADIO

IE

Operating instructions

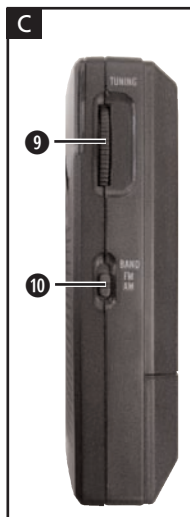
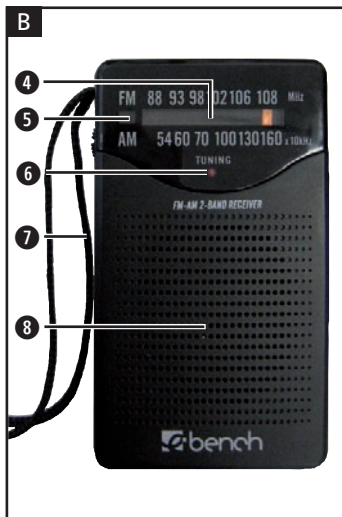
CY

PL

RADIO KIESZONKOWE

Instrukcja obsługi

KH 224



INDEX	PAGE
1. Intended purpose	2
2. Technical data	2
3. Package contents	3
4. Safety instructions	3
5. Operating elements	5
6. Initial operation	6
7. Operation	7
8. Cleaning and maintenance	9
9. Disposal	9
10. Importer	10
11. Important warranty notice	10

Read these operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this manual for later reference. Pass this booklet on to whoever might acquire the device at a future date.

POCKET RADIO KH 224

1. Intended use

The pocket radio is designed to receive FM/AM radio transmissions and for listening to radio programmes.

The radio is not intended for use in commercial or industrial areas.

No warranty claims will be granted for damage resulting from improper use!

2. Technical data

This device has been tested and approved in accordance with the basic requirements and other relevant regulations of the EMV directive 2004/108/EC.

Battery operation:	2 x 1,5 V, Type AA/LR6/Mignon (not supplied)
Frequency ranges:	
AM (MW) :	540- 1600 KHz
FM (VHF) :	88 - 108 MHz
Headphones output:	3,5 mm Mono jackplug socket
Operating temperature range:	+5° - +40°C
Humidity:	5 - 90% (no condensation)
Dimensions (L x W x H):	118 x 70 x 30 mm
Weight:	130 g approx.

3. Items supplied

Pocket radio

Headphones

This operating manual

4. Safety Instructions

- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental abilities or those who have a lack of experience and/or knowledge unless, of course, for their own safety they are supervised by a responsible person or they receive instructions from that person on how to use the device.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with the device.

To avoid life-threatening electric shocks:

- Devices that do not function properly or that are damaged should be returned to customer service for repair or exchange as soon as possible.
- Only use the device in dry rooms.



NEVER submerge the device in water. Wipe it only with a slightly damp cloth.

- Make sure that liquids and/or objects are never able to enter into the device.

- Do not place water-filled receptacles (e.g. flower vases) on the device.
- You may not open the casing or repair the device yourself. Should you do so, the safety of the device may be compromised and the warranty becomes void. Repairs are to be carried out exclusively in a specialist firm or in a service centre.

Risk of explosion!

Do not throw batteries into a fire. Do not recharge the batteries.

To avoid the risks of fire or injury:

- Do not place candles or other open fire sources on the device.
- Do not use the device in the vicinity of hot surfaces.
- Do not keep the device in places that are exposed to direct sunlight. If you do, it may overheat and become irreparably damaged.
- Place the device in a location with adequate ventilation to prevent heat build up.
- Never cover the ventilation openings!
- Avoid any additional heat build up, e.g. direct sunlight, heaters, other devices, etc.
- Keep children away from the connecting cable and the device. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Make sure to find a safe place for the device.
- Do not operate the device if it has sustained a fall or is damaged. Arrange for the device to be checked and/or repaired by qualified technicians.
- Keep batteries away from children. Children can put batteries into their mouths and swallow them.

5. Operating elements

A Left side

- 1 Telescopic antenna
- 2 On/Off switch with volume control
- 3 Headphone output

B Top side

- 4 Frequency dial
- 5 On/Off indicator
- 6 TUNING indicator
- 7 Carrying strap
- 8 Loudspeaker

C Right side

- 9 Frequency adjustment wheel
- 10 Band selection switch

D Rear side

- 11 Battery compartment

E Headphones

6. Activation

Preparing for use



- Remove the radio and accessories from the packaging.
- Remove all transport restraints and adhesive tape/films.

Important!

Do not permit small children to play with plastic packaging. There is a risk of suffocation!

Inserting the batteries

For operation you need two 1,5 V batteries type Mignon AA/LR6 (not supplied).

- 1.** Open the battery compartment  on the rear side of the radio.
- 2.** Place the batteries into the battery compartment  making sure that you observe the correct polarity according to the illustration.
- 3.** Carefully close the battery compartment lid until it clicks into place.

Interaction with batteries

Leaking batteries can cause damage to the device.

- *If you do not intend to use the device for an extended period, remove the batteries.*
- *Always change all batteries at the same time and always use batteries of the same type.*
- *Should the batteries leak, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.*
- *Do not expose the batteries to excessive heat such as sunlight, fire or similar.*

Connecting Headphones

You can connect stereo headphones to the pocket radio with a 3.5 mm jack plug. The headphones socket is located on the left side of the radio. When you have connected the headphones, the loudspeaker is disconnected and you will only hear sound through the headphones.

- Insert the headphones jackplug into the headphones output **3**.



Warning:

Listening to music with headphones for long periods and at high volume levels can lead to hearing damage!

7. Operation

Switching On and Off

- To switch the radio on turn the On/Off switch with volume control **2** upwards until you feel that a slight resistance has been overcome. A green bar will become visible in the On/Off indicator **5**.
- To switch the radio off turn the On/Off switch with volume control **2** downwards until you feel a slight resistance has been overcome. The green bar in the On/Off indicator **5** is no longer visible.

i Note:

In order to switch the device off completely the batteries have to be removed from the device.

To control the Volume

- Turn the On/Off switch with volume control ② upwards to increase the volume.
- Turn the On/Off switch with volume control ② downwards to reduce the volume.

Selecting a waveband

- Place the band selection switch ⑩ in the AM position for medium wave reception (MW) and/or FM for very high frequency reception (VHF).
- Lift the telescopic antenna ① up and pull it out.

Important!

The telescopic antenna ① does not rotate!

Adjusting the frequency

- By using the frequency setting wheel ⑨ you can set the desired frequency to the AM (kHz) and/or FM (MHz) scale ④.
- Adjust the pocket radio for optimal reception.
- When a transmission with full signal strength is received the TUNING ⑥ indicator lights up.

Notice:

To improve the reception of radio stations in the FM frequency range turn the radio and the telescopic antenna ① slowly in various directions. When you have found a good reception position for the set radio station leave the radio and telescopic antenna in this position. For the reception of AM transmissions, an antenna is built into the device. For improved reception, alter the position of the device in radio mode.

8. Cleaning and maintenance

Important!

Make sure that no liquids get into the device.

- Only clean the device with a lightly moistened cloth.
- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

9. Disposal

Disposing of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste.

This product is subject to the European directive 2002/96/EC.

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposing of batteries!

Do not dispose of the batteries with household waste. Every consumer is legally obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

Disposal of packaging



Dispose of the packaging materials in an environmentally responsible manner.

10. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

11. Important warranty notice

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

**DES Ltd**

Units 14-15

Bilston Industrial Estate

Oxford Street

Bilston

WV14 7EG

Tel.: 0870/787-6177

Fax: 0870/787-6168

e-mail: support.uk@kompernass.com

**Irish Connection**

Harbour view

Howth

Co. Dublin

Tel: 00353 (0) 87 99 62 077

Fax: 00353 18398056

e-mail: support.ie@kompernass.com

SPIS TREŚCI	STRONA
1. Przeznaczenie	14
2. Dane techniczne	14
3. Zakres dostawy	15
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
5. Elementy obsługi	17
6. Uruchomienie	18
7. Eksploatacja	19
8. Czyszczenie i pielęgnacja	21
9. Usuwanie	22
10. Importer	23
11. Ważne uwagi gwarancyjne	24

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. Przekazując urządzenie innej osobie należy jej również udostępnić niniejszą instrukcję obsługi.

RADIOODBIORNIK KIESZONKOWY KH 224

1. Przeznaczenie

Radioodbiornik kieszonkowy jest przeznaczony do odbioru stacji radiowych w zakresie częstotliwości FM/AM oraz do słuchania programów radiowych. Radioodbiornik kieszonkowy nie jest przewidziany do wykorzystania komercyjnego ani przemysłowego.

Szkody spowodowane używaniem urządzenia niezgodnie z jego zastosowaniem nie będą uznawane za podstawę do udzielenia gwarancji!

2. Dane techniczne

To urządzenie zostało sprawdzone pod względem zgodności z podstawowymi wymaganiami i pozostałymi ważnymi przepisami dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2004/108/WE oraz dopuszczone do użytku.

Zasilanie na baterie:	2 x 1,5 V, typ AA/LR6/Mignon (brak w komplecie)
Zakresy częstotliwości:	
AM (MW) :	od 540 do 1600 kHz
FM (UKF):	od 88 do 108 MHz
Wyjście słuchawkowe:	gniazdo typu „jack” 3,5 mm mono
Zakres temp. roboczych:	+5° - +40°C
Wilgotność:	5 - 90 % (przy braku kondensacji)
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	118 x 70 x 30 mm
Masa:	około 130 g

3. Zakres dostawy

Radioodbiornik kieszonkowy

Słuchawki

Niniejsza instrukcja obsługi

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Tego urządzenie nie powinny używać osoby (w tym również dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej lub umysłowej lub nie mające doświadczenia i / lub wiedzy, chyba że dla ich bezpieczeństwa będą przebywały pod opieką dorosłej osoby lub zostaną poinstruowane przez osobę sprawującą opiekę o sposobie użytkowania urządzenia.
- Nie można pozwolić dzieciom na zabawę urządzeniem.

Aby uniknąć zagrożenia dla życia przez porażenie prądem elektrycznym:

- Urządzenia nie w pełni sprawne lub uszkodzone należy niezwłocznie oddawać do serwisu w celu dokonania przeglądu lub wymiany.
- Urządzenia należy używać tylko w suchych pomieszczeniach.



Nie zanurzać urządzenia pod wodą. Do wycierania użyj lekko zwilżonej szmatki.

- Należy zagwarantować, aby do urządzenia nie mogły dostać się żadne ciecze lub przedmioty.

- Na urządzeniu nie można stawiać żadnych przedmiotów wypełnionych wodą, np. wazonu.
- Obudowa nie jest przeznaczona do otwierania lub naprawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji. Naprawę należy powierzać wyłącznie wykwalifikowanym punktom naprawczym lub serwisowi producenta.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Baterii nie wolno wrzucać do ognia. Nigdy nie ładować rozładowanych baterii.

By uniknąć zagrożenia spowodowania pożaru i odniesienia obrażeń:

- Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych świec ani innych otwartych źródeł ognia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie stawiać urządzenia w miejscach wystawionych bezpośrednio na działanie promieni słonecznych. Działanie wysokiej temperatury może spowodować przegrzanie urządzenia i trwałe uszkodzenie.
- Należy tak ustawiać urządzenie, aby nie mogło gromadzić się ciepło, to znaczy swobodnie i w dobrze przewietrzanym miejscu.
- Nigdy nie zakrywać otworów wentylacyjnych!
- Unikać dodatkowego nagrzewania urządzenia, np. przez bezpośrednie napromieniowanie słoneczne, grzejniki, inne urządzenia itp.!
- Urządzenie wraz z przewodem zasilającym trzymać z dala od dzieci. Dzieci potrafią lekceważyć niebezpieczeństwo, jakie niesie z sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi.
- Należy dbać o prawidłowy stan techniczny urządzenia.

- Nie włączać urządzenia, jeśli spadło z wysokości lub zostało uszkodzone. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę żelazka wykwalifikowanemu personelowi specjalistycznemu.
- Baterie nie powinny nigdy trafić w ręce dzieci. Dziecko może połknąć baterię.

5. Elementy obsługi

A Z lewej strony

- 1 Antena teleskopowa
- 2 Włącznik i wyłącznik z regulatorem głośności
- 3 Wyjście słuchawkowe

B Na górze

- 4 Skala częstotliwości
- 5 Wskaźnik WŁĄCZENIA / WYŁĄCZENIA
- 6 Wskaźnik TUNING
- 7 Pasek
- 8 Głośnik

C Z prawej strony

- 9 Pokrętko nastawiania częstotliwości
- 10 Przełącznik zmiany zakresu częstotliwości

D Z tyłu

- 11 Komora na baterie

E Słuchawki

6. Uruchomienie

Ustawianie



- Wyjmij radioodbiornik wraz z wszystkimi akcesoriami z opakowania.
- Usuń wszystkie zabezpieczenia transportowe, folie i taśmy klejące.

Uwaga!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Stwarza się przez to zagrożenie uduszenia!

Wkładanie baterii

Urządzenie jest zasilane dwiema bateriami 1,5 V typ Mignon AA/LR6 (brak w komplecie).

1. Otwórz komorę na baterie  znajdującą się z tyłu radioodbiornika.
2. Włóż do baterię, zwracając przy tym uwagę na układ biegunów zaznaczony w komorze na baterie .
3. Zamknij pokrywę komory poprzez staranne dosunięcie aż do wyraźnie słyszalnego zatrzaśnięcia.

Postępowanie z bateriami

Rozlane baterie mogą spowodować uszkodzenia urządzenia.

- Podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu urządzenia, należy wyjmować baterie.
- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie i stosuj ten sam typ baterii.
- Komorę zanieczyszczoną rozlanymi bateriami wytrzyj suchą szmatką. Do pracy zakładaj rękawice ochronne.
- Nie wystawiaj baterii na działanie źródła nadmiernego ciepła, jak np. promienie słoneczne, ogień itp.

Podłączenie słuchawek

Do radioodbiornika kieszonkowego możesz przyłączyć słuchawki z wtykiem typu „jack” 3,5 mm. Gniazdo słuchawkowe znajduje się z lewej strony radioodbiornika. Po przyłączeniu słuchawek dźwięk słychać tylko przez słuchawki, dźwięk w głośnikach zostaje wyłączony.

- Włóż wtyk typu „jack” do wyjścia słuchawkowego ❸.



Uwaga:

Słuchanie muzyki przez słuchawki przez dłuższy okres czasu i przy maksymalnej głośności może doprowadzić do uszkodzenia słuchu!

7. Eksploatacja

Włączanie i wyłączanie

- W celu włączenia radioodbiornika obróć włącznik/wyłącznik z regulatorem głośności ❷ do góry, aż do pokonania wyczuwalnego oporu. We wskaźniku WŁĄCZENIA / WYŁĄCZENIA ❹ widać zielony słupek.
- W celu wyłączenia radioodbiornika obróć włącznik/wyłącznik z regulatorem głośności ❷ do dołu, aż do pokonania wyczuwalnego oporu. We wskaźniku WŁĄCZENIA / WYŁĄCZENIA ❹ nie widać zielonego słupka.

i UWAGA:

W celu całkowitego wyłączenia urządzenia, musisz wyjąć z niego baterie.

Regulacja głośności

- Obróć włącznik/wyłącznik z regulatorem głośności **2** do góry, w celu zwiększenia głośności.
- Obróć włącznik/wyłącznik z regulatorem głośności **2** do dołu, w celu zmniejszenia głośności.

Wybór zakresu częstotliwości

- Ustaw przełącznik zmiany zakresu częstotliwości **10** w położenie **AM** w celu wybrania zakresu fal średnich (MW) wzgl. w **FM** w celu wybrania zakresu fal ultrakrótkich (UKW).
- Podnieś widoczną część anteny teleskopowej **1** i wyciągnij ją do końca.


Uwaga!

Anteny teleskopowej **1** nie można obracać!

Ustawienie częstotliwości

- Na wybranym zakresie ustaw pokrętkiem **9** żądaną częstotliwość na skali AM (kHz) wzgl. FM (MHz) **4**.
- Postaw radioodbiornik kieszonkowy w położeniu zapewniającym optymalny odbiór.
- Wskaźnik TUNING **6** zapali się gdy nastawiona stacja radiowa jest odbierana z pełną siłą sygnału.

UWAGA:

W celu poprawienia odbioru stacji radiowych w zakresie częstotliwości FM, skieruj antenę teleskopową  powoli w różne strony. Po odnalezieniu optymalnego odbioru nastawionej stacji radiowej pozostaw antenę w tym położeniu. Do odbioru stacji radiowych nadających na falach AM wystarcza antena wbudowana na stałe. Aby poprawić jakość odbioru tych stacji radiowych, ustaw radioodbiornik w innym położeniu.

8. Czyszczenie i pielęgnacja

Uwaga!

Unikaj przedostania się wody do wnętrza urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy pomocy lekko zwilżonej szmatki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię tworzyw sztucznych.

9. Usuwanie

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie należy wyrzucać urządzenia do normalnych śmieci domowych.

Niniejszy produkt podlega dyrektywie 2002/96/WE.

Urządzenie należy poddać utylizacji w akredytowanym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższym zakładem utylizacji.

Utylizacja baterii!

Baterii nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Każdy konsument jest ustawowo zobowiązany do oddawania wszystkich baterii i akumulatorów w punktach zbiorczych gminy lub dzielnicy albo do zwracania ich do handlu. Obowiązek ten wprowadzony został po to, aby baterie były usuwane w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie i akumulatory należy oddawać tylko w rozładowanym stanie.

Utylizacja opakowania



Wszystkie materiały opakowaniowe należy poddać utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

10. Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

11. Ważne uwagi gwarancyjne

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych.

Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

Kompernass Service Polska

ul. Strycharska 4

26-600 Radom

Tel.: 048 360 91 40

048 360 94 32

Faks: 048 384 65 38

048 369 93 63

E-mail: support.pl@kompernass.com